

# DOSSIER DE PRESSE



Marie Martinez - Fine Arts Belgium - © Stephan Cerruti

## ***BODIES & VOICES***

œuvre contemporaine chorégraphique et vocale

Marie MARTINEZ, conception & chorégraphie

Célia TRANCHAND, composition & direction en musique vocale signée

Décembre 2023



**BE CULTURE**  
ALL ABOUT ARTS COMMUNICATION

# SOMMAIRE

1. COMMUNIQUÉ DE PRESSE.....	3
2. LE PROJET.....	4
3. BIOGRAPHIES DES ARTISTES.....	5
4. REMERCIEMENTS & INSTITUTIONS CULTURELLES PARTENAIRES .....	8
5. INFORMATIONS PRATIQUES .....	9

## 1. COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Jusqu'en mai 2024, quatre artistes professionnels en arts de la scène et une centaine de citoyens créent et performent dans plusieurs musées partenaires. Ensemble, ils développent *BODIES & VOICES*. Une œuvre contemporaine chorégraphique et vocale, conçue par la chorégraphe Marie Martinez.

Performance à découvrir le 17 décembre aux Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, l'un des musées partenaires du projet.

*BODIES & VOICES* découle d'une démarche originale, qui consiste à inviter des citoyens qui ne se connaissent pas à participer à une aventure artistique. Chaque participant, qu'il soit artiste ou citoyen, contribue étroitement à la réalisation d'une composition collective. La performance s'écrit, se danse et se chante au fil des ateliers de recherche, des essais, des erreurs et des capacités de tout un chacun. Elle se développe sur des processus de composition instantanée sous la guidance des artistes, pour mener chacun à composer avec sens et consciemment l'espace artistique. Une ossature spatio-temporelle balise la performance de 30 minutes. De cette façon, *BODIES & VOICES* propose une expérience unique à chaque fois, *ni tout à fait la même, ni tout à fait une autre*.

Face au contexte actuel de bouleversements sociétaux internationaux, cette proposition artistique vise à redonner du sens, à renouer des liens, à ouvrir des territoires de réflexion, d'actions et d'interactions entre tous les participants du projet : artistes, partenaires culturels, citoyens des ateliers de création artistique, et spectateurs.

Les performances réagissent aux différentes collections muséales, espaces et acoustiques où elles se déroulent. Les œuvres des collections muséales étant des critiques et des regards artistiques sur des situations de leurs époques, elles nourrissent la réflexion de *BODIES & VOICES*, sans qu'il s'agisse de les copier ou de les prolonger.

Les performances de *BODIES & VOICES* se déplacent avec citoyens et artistes dans plusieurs musées en Région de Bruxelles-Capitale et en région liégeoise. Le patrimoine artistique des musées, mémoire de plusieurs siècles, est un terrain d'exploration du projet pour s'inspirer, réfléchir et rebondir par la création artistique contemporaine.

*BODIES & VOICES* s'appuie sur les expériences complémentaires de la chorégraphe **Marie Martinez** (interprète entre autres pour l'Opéra de Paris, Sidi Larbi Cherkaoui, chorégraphe pour La Monnaie, les musées) et de la compositrice **Célia Tranchand**, pionnière en Belgique de la direction en musique vocale signée, un langage de signes visuels spécifiques pour communiquer avec les chanteurs pendant l'improvisation. Les deux artistes bénéficient en sus d'une expérience commune forte en binôme dans une création qui a réuni artistes, citoyens et les collections des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique en 2022. L'artiste plasticienne **Alexandra Flament-Magnusson** a quant à elle réalisé avec des citoyens un dispositif scénographique, inspiré librement de l'exposition Joseph Hoffman, au Musée Art & Histoire jusqu'au 28 avril 2024.

## 2. LE PROJET

Une création chorégraphique, vocale en musique signée, et arts plastiques

Via la composition instantanée

Visible sous forme de répétitions publiques et performances

Dans les musées, avec 4 artistes et 100 citoyens, impliqués dans la création et l'interprétation

En lien avec les collections muséales

### ARTISTES

Marie MARTINEZ, conception & chorégraphie

Célia TRANCHAND, composition et direction en musique vocale signée

Alexandra FLAMENT – MAGNUSSON, créations plastiques

Milton PAULO, assistantat pluridisciplinaire et performeur danse & chant

Taylor LECOQ & Catherine JANSSENS en alternance, performeurs

### CITOYENS

BODIES : 24 citoyens performeurs danse

VOICES : : 26 citoyens performeurs chant

PAINTERS : 53 citoyens ayant réalisé les créations plastiques

Ouvert à tous, adultes et ados à partir de 13 ans via un appel à participants diffusé cet été par le Musée Art & Histoire.

A partir des collections muséales et à visée d'une œuvre participative, la chorégraphe **Marie Martinez** et la cheffe musicale compositrice **Célia Tranchand** imaginent des outils artistiques de collaboration entre les interprètes – artistes et citoyens – pour improviser et composer ensemble : des consignes d'improvisation personnelle et d'interactions entre tous.

Il s'agit de faire interagir au sein d'une création artistique des acteurs différents, des professionnels et des citoyens dans une **rencontre inédite** de créer ensemble une œuvre transdisciplinaire chantée et dansée, tout public, dans un processus long, qui crée du lien entre artistes, citoyens, musées, collections, public.

Les ateliers de création, menées par les trois artistes créatrices, accompagnées des performeurs professionnels transdisciplinaire en danse et chant, se sont déroulées en septembre et octobre, majoritairement au Musée, et dans les institutions culturelles partenaires. Tous les participants ont été introduits à La Collection Joseph Hoffman au Musée d'Art & Histoire, et à une dizaine d'œuvres des Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique. Ensuite dans les ateliers de danse, de chant, et arts plastiques, ils ont fouillé l'inspiration née de la rencontre avec ces œuvres. Dans *BODIES & VOICES*, tous les interprètes – artistes et citoyens – connaissent les règles d'improvisation, les codes, mais aucun son ni mouvement n'est prédéterminé à l'avance : chacun propose librement et compose en réagissant avec la proposition des autres performeurs.

### 3. BIOGRAPHIES DES ARTISTES

**MARIE MARTINEZ** – conception & direction / chorégraphe, interprète

Chorégraphe-interprète, elle conçoit et réalise des performances pour les Musées, des spectacles pour les Scènes internationales et pour le jeune public, et chorégraphie pour l'Opéra. Sa formation pluridisciplinaire et son parcours professionnel multifacette sont alimentés par une curiosité artistique insatiable et la joie du défi. Elle crée des œuvres chorégraphiques transdisciplinaires, très différentes entre elles, et spécifiques pour chaque contexte, chaque propos, chaque interprète, chaque lieu.

En parallèle, elle mène une carrière d'interprète internationale, notamment à l'Opéra de Paris de 1995 à 2001, puis en Europe et notamment avec Sidi Larbi Cherkaoui à Londres en 2011, et dans de nombreuses compagnies.

Diplômée en enseignement de la danse dans plusieurs techniques, elle développe une pédagogie spécifique, enseigne aux professionnels et aux amateurs de tous âges, à l'université et en milieu scolaire.

Pour les musées, elle a créé des œuvres chorégraphiques spécifiques qui rebondissent sur les collections et l'architecture de chaque musée. Elle développe de nouveaux rapports entre danse, musique, collections muséales, et la perception du visiteur :

- **Le Préhistoricum de Ramioul, « Le Mur de L'Humanité », 2016**
- **Le Musée du Théâtre Royal de La Monnaie** (et chorégraphie avec 48 danseurs, 40 comédiens, en déambulation, 2010 – 2011)
- **Le Musée d'Ixelles**, où elle crée **Mouvemologies** (2011) et Gand (2014) puis lors du festival de danse **Pays De Danse** (Liège) en 2016.
- Toujours au **musée d'Ixelles**, en 2015 elle crée « **2, pour dire l'Humanité** » en lien avec les œuvres de Gao Xi Gjiang
- **Les Musées royaux des Beaux Art de Belgique** où elle crée le laboratoire chorégraphique transdisciplinaire **20 jeunes chorégraphes pour Bruxelles** 2013-2014
- **Le Musée des sciences Naturelles de Belgique**, 2012
- **Le musée international d'art contemporain « La Boverie »** à Liège, 2017
- **Le Musée Juif de Belgique**, 2015
- **Le Parliamentarium**, musée du Parlement européen à Bruxelles, 2014

A l'opéra, elle chorégraphie pour le metteur en scène Pierre Audi, alors directeur artistique du Nationale Opéra & Ballet d'Amsterdam, actuel directeur du Festival d'Aix en Provence. De 2012 à 2018, elle sillonne les scènes des opéras de La Monnaie, Strasbourg, Amsterdam, Rouen, KaaiTheater, Muziekgebouw Amsterdam et met ensuite en scène l'ensemble vocal *Cappella Amsterdam* en tournée en Hollande.

Elle a été formée en danse classique au conservatoire par les professeurs de l'Opéra de Paris, en danse contemporaine notamment par Carolyn Carlson et la Compagnie Trisha Brown, ainsi qu'en art dramatique, musique (piano et chant), histoire de l'art, histoire de la danse, histoire

de la musique. Elle étudie le corps et le mouvement en profondeur via les arts martiaux, les méthodes Feldenkreis et Alexander, le yoga Iyengar.

Marie Martinez accède à l'improvisation auprès de Mark Tompkins, puis Carolyn Carlson et la compagnie Trisha Brown auprès de qui elle étudie, et ensuite en Belgique avec Julian Hamilton. C'est auprès du chorégraphe Dominique Bagouet qu'elle prend conscience et apprend à « **décalibrer le geste** », **le dé-formater, le libérer de tout a priori et formatage stylistique** (une tâche ardue après sa formation par des professeurs de l'Opéra de Paris).

Marie Martinez a été artiste en résidence en 2022 aux Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique et au Studio LATERAL 19 (Bxl) depuis 2016, où sa compagnie *Marie Martinez & Artistes* répète, transmet danse et musique vocale, développe la médiation avec les publics autour des représentations, et s'y produit chaque mois en collaboration avec différents artistes dont les musiciens de la Monnaie, Ivan Paduart, Anne Wolf, Charles Loos.

Site web : [www.mariemartinez.eu](http://www.mariemartinez.eu)

---

## **CELIA TRANCHAND** – composition et direction en musique vocale signée

Célia est chanteuse / compositrice / directrice musicale (chant). Elle débute son parcours par des études musicales classiques en France, et l'interprétation d'œuvres du répertoire classique. Puis elle se tourne résolument vers le jazz, rejoint la formation en jazz vocal au Conservatoire Royal de Bruxelles. Elle développe à présent une carrière vocale polymorphe grâce à son parcours classique et jazz.

Pour la compositrice et directrice en musique vocale Celia Tranchand, c'est très clair : après un parcours exigeant en chant lyrique, c'est l'improvisation qui la mène du chant classique au jazz, et la fait se ressentir profondément chanteuse de jazz.

Actuellement, elle chante avec EXEKO [sextet à cappella], FLAWS [trio], LA PEAU DE L'OURS [quartet], collabore avec SYSMO, avec la Cie Marie Martinez & Artistes, et enseigne.

En composant et dirigeant le Chœur d'Ali Aras (2018 et 2019) – notamment au Théâtre National à Bruxelles – elle développe une pédagogie non restrictive qui s'adresse à des chanteurs professionnels et des citoyennes – autre trait commun avec la chorégraphie.

En développant ces outils particuliers de transmission qu'elle adapte à chacun, elle élabore la direction signée qui permet la composition instantanée et l'improvisation. Elle est pionnière en Belgique de ce procédé artistique et y développe son propre langage. C'est sur ce champ riche de la voix qu'elle dirige la création musicale du projet *BODIES & VOICES*.

En 2022, elle est également artiste en résidence aux Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, aux côtés de Marie Martinez, pour la création de *Let's Dance & Sing at the Museum*, avec artistes et citoyens.

---

## ALEXANDRA FLAMENT – artiste plasticienne, conception et réalisation des Colonnes

Née en 1974 Gothenburg, Sweden : installée en Belgique depuis 2004

Elle a fait ses études au Kortedala Gymnasium – Seemsdress . Löftadalens folkhögskola – Art / Stockholm Konstskola - Art Ingvar Strandhs blomsterskola - Florist classes / Folkuniversitetet - Interior decoration Academie Anderlecht – départements Céramique, Dessin, création en peinture textile.

Elle a exposé ... Kom och Krita Gothenburg / Art delicious Gothenburg Haga badet , solo exhibition, Gothenburg / Sollentuna Artfair Stockholm / Le Lac Brussels.

Elle expose en ce moment *Un Peu* au 3 bd d'Ypres à Bruxelles.

Alexandra savait très tôt qu'elle voulait travailler avec l'art en passant beaucoup de temps dans l'atelier de sa grand-mère. Commenant par l'école de stylisme Seemsdress, continuant aux Beaux-Arts (peinture et dessin), puis plusieurs années vers l'art floral, puis en décoration intérieure, son parcours s'est élargi dans plusieurs domaines artistiques. Actuellement, elle étudie la céramique, la création textile, et le dessin de nouveau. Son univers artistique se développe en combinant l'intérêt de ces différents langages et techniques artistiques.

En parallèle de son travail personnel d'artiste, Alexandra anime des ateliers de création artistique pour enfants, adolescents, adultes, inspirée par l'enthousiasme et l'imagination débordante des jeunes.

Née sur la côte ouest de la Suède avec des liens étroits avec la nature et l'amour de la mer, d'une part cette inspiration se retrouve dans son univers artistique ; d'autre part Alexandra a aussi pour objectif de réutiliser – autant que possible – des matériaux dans ses œuvres. Alexandra dirige également un lieu artistique et culturel en Suède en pleine nature, à l'orée d'un petit village de pêcheurs : elle y organise des concerts, des ateliers, des marchés pour les artistes, ainsi que des résidences d'artistes.

#### 4. REMERCIEMENTS & INSTITUTIONS CULTURELLES PARTENAIRES

**BODIES & VOICES** se déroule avec le soutien de plusieurs institutions culturelles :

- *Palais des Congrès de Bruxelles : The Square*, et particulièrement Monsieur Luk COPPENS,
- *GL-Events*, et particulièrement madame Ariane DEGUELLE, pour des séances au pied des fresques monumentales de Magritte et Delvaux.
- *les Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, Les Musées Royaux d'Art et Histoire au Cinquantenaire*, et le *Préhistomuseum de Ramioul* pour les performances, et particulièrement, Mesdames Isabelle Van Hoonacker, Sara Lammens, Myriam DOM, Klara Herremans, et messieurs Bruno VERBERGT & Fernand COLLIN
- La *K.B.R. Bibliothèque Royale*, Madame Vanessa BRAEKEVELD
- l'asbl *Mont-des-Arts-Kunstberg vzw*, *Brusselsmuseum asbl*, Madame Marie-Laure ROGGEMANS et monsieur Ludo MOYERSON

Ce projet transdisciplinaire est soutenu par le Service Général de la Culture FWB, Brussels-Museum



## 5. INFORMATIONS PRATIQUES

### *BODIES & VOICES*

Site web : [www.mariemartinez.eu](http://www.mariemartinez.eu)

### PROCHAINES PERFORMANCES

Dimanche 17/12/23, à 15h et à 16h

Dimanche 21/04/24, à 15h et à 16h

aux Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, rue de la Régence 3, 1000 Bruxelles

Dimanche 28/04/24, à 15h et à 16h

au Musée Art & Histoire, Parc du Cinquanteaire 10, 1000 Bruxelles

### PRESSE



**BE CULTURE**  
ALL ABOUT ARTS COMMUNICATION

General Manager: Séverine Provost  
Project Coordinator: Charline Mabile  
[charline@beculture.be](mailto:charline@beculture.be) - +32 474 11 65 29  
[beculture.be](http://beculture.be)